

## ملك ارام

### Holy\_bible\_1

#### اخبار الايام الثاني 16

7 وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ جَاءَ حَنَانِي الرَّائِي إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُودَا وَقَالَ لَهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَنْدْتَ عَلَى مَلِكِ أَرَامٍ وَلَمْ تَسْتَنْدِ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ، لِذَلِكَ قَدْ نَجَا جَيْشُ مَلِكِ أَرَامٍ مِنْ يَدِكَ.

#### الشبهة

بعض التراجم تقول ملك اسرائيل وهو المفروض يكون ملك اسرائيل لانه فعلا هو الي نجا ولم ينتصر اسا عليه وفعلا بعشا ملك اسرائيل نجا من اسا ملك يهوذا . فهذا خطأ في ترجمة فانيدك

#### سفر الملوك الأول 15: 32

وَكَانَتْ حَرْبٌ بَيْنَ آسَا وَبَعْشَا مَلِكِ إِسْرَائِيلَ كُلَّ أَيَّامِهِمَا.

والسؤال هل هذا تحريف ؟

ولماذا الاختلاف ؟

كيف يهرب ملك ارام وهو اتي لمعونة ملك يهوذا؟

#### ولاجابة السؤال الاول

يجب ان نعرف ما هي مملكة ارام

هي منطقة سورية وتضم منطقة سورية ولبنان

موسوعة ويكيبيديا

**As Christians began to inhabit that area of Syria, a dialect of Aramaic, Syriac, was born. Hence Syriac has been associated with Christian Syrians.**

**Today in this same area, there are several Eastern Catholic Churches that are distinct from the Latin Rite. Two of these are the Maronite Church and the Melkite Greek-Catholic Church, both common to Syria and Lebanon**

**[http://en.wikipedia.org/wiki/Aram\\_\(Biblical\\_region\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Aram_(Biblical_region))**

وهذه صورة خريطة ممالك العهد القديم



وهي جغرافيا في هذا الوقت هي ارض سورية

لذلك يمكن ان يطلق عليها مملكة ارام او مملكة سورية

واكمل بتوضيح ما اتى في التراجم المختلفة

اولا التراجم العربي

فانديك

7 وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ جَاءَ حَنَانِي الرَّائِي إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُودَا وَقَالَ لَهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَنْدْتَ عَلَى مَلِكِ أَرَامٍ وَلَمْ تَسْتَنْدِ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ لِذَلِكَ قَدْ نَجَا جَيْشُ مَلِكِ أَرَامٍ مِنْ يَدِكَ.

الحياة

7 وفي ذلك الوقت جاء حناني النبي إلى آسا ملك يهوذا وقال له: «لأنك اعتمدت على ملك أرام، ولم تتكل على الرب إلهك، فإن جيش ملك أرام قد نجا من يدك.

السارة

7 وفي ذلك الوقت جاء حناني الرائي إلى الملك آسا وقال له: ((لأنك اتكلت على ملك أرام ولم تتكل على الرب إلهك، نجا من يدك ملك إسرائيل.

اليسوعية

7 في ذلك الوقت دخل حناني الرافي على آسا، ملك يهوذا، وقال له: ((لأنك أعتمدت على ملك أرام، ولم تعتمد الرب إلهك، لذلك أفلت جيش ملك أرام من يدك.

## المشتركة

2خ-16-7: وفي ذلك الوقت جاء حناني الرائي إلى الملك آسا وقال له: ((لأنك اتكلت على ملك آرام ولم تتكل على الرب إلهك، نجا من يدك ملك إسرائيل.

## الكاثوليكية

2خ-16-7: في ذلك الوقت دخل حناني الرافي على آسا، ملك يهوذا، وقال له: ((لأنك اعتمدت على ملك آرام، ولم تعتمد على الرب إلهك، لذلك أفلت جيش ملك آرام من يدك.

واربعه ذكروا ملك ارام واثنين ملك اسرائيل

## التراجم الانجليزي

### 2Ch 16:7

**(ASV)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and hast not relied on Jehovah thy God, therefore is the host of the **king of Syria** escaped out of thy hand.

**(BBE)** At that time Hanani the seer came to Asa, king of Judah, and said to him, Because you have put your faith in the king of Aram and

not in the Lord your God, the army of the **king of Aram** has got away out of your hands.

**(Bishops)** At that time Hanani the seer came to Asa king of Iuda, and saide vnto him: Because thou hast trusted in the king of Syria, and not rather put thy trust in the Lord thy God, therefore is the hoast of the **king of Syria** escaped out of thine hande.

**(CEV)** Soon after that happened, Hanani the prophet went to Asa and said: You depended on the king of Syria instead of depending on the LORD your God. And so, you will never defeat **the Syrian army**.

**(Darby)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and hast not relied on Jehovah thy God, therefore has the army of the **king of Syria** escaped out of thy hand.

**(DRB)** At that time Hanani the prophet came to Asa king of Juda, and said to him: Because thou hast had confidence in the king of Syria, and not in the Lord thy God, therefore hath the army of the **king of Syria** escaped out of thy hand.

**(ESV)** At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, "Because you relied on the king of Syria, and did not rely on the LORD your God, the army of the **king of Syria** has escaped you.

**(FLS)** Dans ce temps-là, Hanani, le voyant, alla auprès d'Asa, roi de Juda, et lui dit: Parce que tu t'es appuyé sur le roi de Syrie et que tu ne t'es pas appuyé sur l'Éternel, ton Dieu, l'armée **du roi de Syrie** s'est échappée de tes mains.

**(Geneva)** And at that same time Hanani the Seer came to Asa King of Iudah, and saide vnto him, Because thou hast rested vpon the king of Aram, and not rested in the Lorde thy God, therefore is the hoste of the **King of Aram** escaped out of thine hande.

**(GLB)** Zu der Zeit kam Hanani, der Seher, zu Asa, dem König Juda's, und sprach zu ihm: Daß du dich auf den König von Syrien verlassen hast und hast dich nicht auf den HERRN, deinen Gott, verlassen, darum ist die Macht des **Königs von Syrien** deiner Hand entronnen.

**(GNB)** At that time the prophet Hanani went to King Asa and said, "Because you relied on the king of Syria instead of relying on the LORD your God, the army of the **king of Israel** has escaped from you.

**(GW)** At that time the seer Hanani came to King Asa of Judah and said to him, "Because you depended on the king of Syria and did not depend on the LORD your God, the army of **the king of Aram** has escaped your grasp.

**(JPS)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him: 'Because thou hast relied on the king of Aram, and hast

not relied on the LORD thy God, therefore is the host of **the king of Aram** escaped out of thy hand.

**(KJV)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the **king of Syria** escaped out of thine hand.

**(LITV)** And at that time Hanani the seer came to Asa the king of Judah and said to him, Because you leaned on the king of Syria, and you have not leaned on Jehovah your God, therefore the army of the **king of Syria** has escaped from your hand.

**(MKJV)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, Because you have relied on the king of Syria, and have not relied on Jehovah your God, therefore the army of the **king of Syria** has escaped out of your hand.

**(RV)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him, Because thou hast relied on the king of Syria, and hast not relied on the LORD thy God, therefore is the host of the **king of Syria** escaped out of thine hand.



**(Webster)** And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said to him, Because thou hast relied on the king of Syria, and not relied on the LORD thy God, therefore hath the host of the **king of Syria** escaped out of thy hand.

**(YLT)** And at that time hath Hanani the seer come in unto Asa king of Judah, and saith unto him, `Because of thy leaning on the king of Aram, and thou hast not leaned on Jehovah thy God, therefore hath the force of the **king of Aram** escaped from thy hand.

New American Standard Bible (©1995)

---

At that time Hanani the seer came to Asa king of Judah and said to him, "Because you have relied on the king of Aram and have not relied on the LORD your God, therefore the army of **the king of Aram** has escaped out of your hand.

وكلهم ملك ارام او ملك سوريا وكما قلت ان الكلمتين تعطي معني واحد

*the highland; Aram or Syria*

والنسخ العبري كلها تحتوي علي كلمة ارام وتنطق ارام وتعني مملكة ارام التي هي مملكة سورية

H758

ארם

אַרַם ‘ārām

*arawm*‘

From the same as [759](#) the *highland*; *Aram* or Syria, and its inhabitants; also the name of a son of Shem, a grandson of Nahor, and of an Israelite: - Aram, Mesopotamia, Syria, Syrians.

المازوري

ז ובעת ההיא, בא חנני הרֹאָה, אֶל-אַסָּא, מֶלֶךְ יְהוּדָה; וַיֹּאמֶר אֵלָיו, בְּהִשָּׁעֲנָךְ עַל-מֶלֶךְ אַרַם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ עַל-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ, עַל-כֵּן נִמְלֹט חֵיל מֶלֶךְ-אַרַם, מִיָּדֶךָ.

7 And at that time Hanani the seer came to Asa king of Judah, and said unto him: 'Because thou hast relied on the king of Aram, and hast not relied on the LORD thy God, therefore is the host of **the king of Aram** escaped out of thy hand.

وتنطق

7 ûbā‘ēt hahî’ bā’ ḥānānî hārō’eh ’el-’āsā’ meleḵə yəhûdâ wayyō’mer  
’ēlāyw bəhiššā‘enəḵā ‘al-meleḵə ’ārām wəlō’ nišə’anətā ‘al-yəhwā  
’ēlōheyḵā ‘al-kēn niməlaṭ ḥêl meleḵə-’**ārām** mîyādekā:

والنسخ العبري كلها

.....  
**16:7 Hebrew OT: BHS (Consonants Only)**  
.....

ובעת ההיא בא חנני הראה אל-אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על-מלך ארם ולא  
נשענת על-יהוה אלהיך על-כן נמלט חיל מלך-**ארם** מידך:

.....

.....  
**16:7 Hebrew OT: Westminster Leningrad Codex**  
.....

ובעת ההיא בא חנני הראה אל-אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על-מלך ארם ולא  
נשענת על-יהוה אלהיך על-כן נמלט חיל מלך-**ארם** מידך:

.....

.....  
**16:7 Hebrew OT: WLC (Consonants Only)**  
.....

ובעת ההיא בא חנני הראה אל-אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על-מלך ארם ולא  
נשענת על-יהוה אלהיך על-כן נמלט חיל מלך-**ארם** מידך:

.....

.....  
**16:7 Hebrew OT: WLC (Consonants & Vowels)**  
.....

ובעת ההיא בא חנני הראה אל-אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על-מלך ארם ולא  
נשענת על-יהוה אלהיך על-כן נמלט חיל מלך-**ארם** מידך:

.....

.....  
**16:7 Hebrew Bible**  
.....

ובעת ההיא בא חנני הראה אל אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על מלך ארם ולא  
נשענת על יהוה אלהיך על כן נמלט חיל מלך **ארם** מידך:

## 16:7 Hebrew OT: Aleppo Codex

ז ובעת ההיא בא חנני הראה אל אסא מלך יהודה ויאמר אליו בהשענך על מלך ארם ולא נשענת על יהוה אלהיך על כן נמלט חיל מלך ארם מידך

### وصورة مخطوطة اليبو



2 CHRONICLES CHAPTER 16, V.12 - CHAPTER 18, V.2

2 CHRONICLES CHAPTER 15, V.11 - CHAPTER 16, V.12

وكلهم فيهم ملك ارام وتنطق ارام

وبهذا وضحت انه لا يوجد تحريف والقائل بهذا لم يتأكد قبل القاء الشبهة

والنقطة الثانية اذا كان كتب في العبري كلهم ارام من اين اتت كلمة سورية ؟

وللتوضيح نبدا في دراسة ترجمه وهي الترجمة السبعينية التي اشترك فيها سبعين شيخ فهي ترجمة صحيحة ولكن اختلف اسلوب المترجمين بين الحرفي والتفسيري ولهذا ذكرت جيش سورية الذي هو تحت قيادم ملك ارام

(LXX) καὶ ἐν τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἦλθεν Ἀνανι ὁ προφήτης πρὸς Ἀσα βασιλέα Ἰουδα καὶ εἶπεν αὐτῷ Ἐν τῷ πεποιθέναι σε ἐπὶ βασιλέα Συρίας καὶ μὴ πεποιθέναι σε ἐπὶ κύριον θεόν σου, διὰ τοῦτο ἐσώθη δύναμις Συρίας ἀπὸ τῆς χειρός σου.

وترجمتها الانجليزي

16:7 And at that time came Anani the prophet to Asa king of Juda, and said to him, Because thou didst trust on the king of Syria, and didst not trust on the Lord thy God, therefore the **army of Syria** is escaped out of thy hand.

لذلك كل النسخ والتراجم التي اخذت من العبري والترجمه السبعينية او غيرهم من اليوناني وكتبت جيش ارام او جيش سورية صحيح

وايضا نسخة القديس جيروم للقرن الرابع

**(Vulgate) in tempore illo venit Anani propheta ad Asam regem Iuda et dixit ei quia habuisti fiduciam in rege Syriae et non in Domino Deo tuo idcirco evasit Syriae regis exercitus de manu tua**

مملكة سورية

ولكن لماذا ذكرت السارة والمشاركة اسرائيل

واضع مختصر لتاريخ التراجم العربي الحديثة

- الترجمة الأمريكية : لم تكن كل الترجمات التي سبق الكلام عنها، وافية بالغرض وبخاصة أننا لم نترجم عن اللغات الأصلية للأسفار المقدسة، بل ترجمت عن السبعينية أهم اللاتينية أهم السريانية أهم القبطية. كما كانت نسخها نادرة الوجود، لا ترى الآشورية في الكنائس والأديرة، وكان بعضها في شكل مخطوطات، أهم مطبوعة طبعا ردينا، وقلما وصلت إلى أيدي الشعب، حتى دعا الله أناسا هياهم لهذه الخدمة .

ففي يناير 1847م قررت لجنة المرسلين الأمريكية ببيروت القيام بترجمة الكتاب المقدس كله من اللغتين العبرية واليونانية، وطلبت من الدكتور القس عالي سميث المرسل الأمريكي لكي يكرس وقته لهذا العمل الجليل. فشرع الدكتور عالي سميث في العمل بمعاونة المعلم بطرس البستاني والشيخ ناصيف اليازجي اللبناني. وكان المعلم بطرس البستاني ضليعا في اللغتين العربية والعبرية، كما كان الشيخ نصيف اليازجي نحويا قديرا. وفي 11 يناير 1857م رقد الدكتور القس سميث في الرب، وكان قد أتم ترجمة أسفار موسى الخمسة والعهد الجديد وأجزاء متفرقة من أسفار الأنبياء، فواصل العمل بعده الدكتور كرنيليوس فان دايك، وكان طبيبا وعالما في اللغات ( كان يتقن عشر لغات، خمسا قديمة وخمسا حديثة ) وكان وقتئذ في التاسعة والعشرين من العمر، فراجع كل ما ترجمه الدكتور سميث والمعلم بطرس البستاني مراجعة دقيقة، يعاونه في ضبط الترجمة الشيخ يوسف الأسير الأزهري. وقد فرغ من ترجمة العهد الجديد في 28 مارس 1860م، ومن ترجمة

العهد القديم في 22 أغسطس 1864 م وتم طبعها جميعها في 29 مارس 1865 م. وقد تمت ترجمة العهد الجديد عن النص المشهور الذي حققه ارازموس ورفاقه، ويعتبر أدق النصوص. أم العهد القديم فقد ترجم عن النص العبري المأسوري الذي يعتبر أدق نص عبري. وقد أصدرت دار الكتاب المقدس بالقاهرة نسخة منقحة منها ومعنونة للأنجيل الثلاثة الأول كل منها على حدة في 1986 م .

- الترجمات الحديثة : قام الآباء البولسيون في حريصا بلبنان بإصدار ترجمة للعهد الجديد في 1956 م .

ثم قامت لجنة على رأسها الدكتور القس جون طومسون والدكتور القس بطرس عبد الملك بتنقيح كامل لترجمة فان دايك البيروتية للعهد الجديد، ونشرت في 1973 م في سلسلة من الكراريس بها رسوم جذابة وخرائط كثيرة .

ثم قام الأنبا غريوريوس أسقف التعليم والبحث العلمي بالكنيسة القبطية الأرثوذكسية مع بعض معاونيه بترجمة إنجيل مرقس الذي نشر في 1972 م، ثم ترجمة إنجيل متى الذي نشر في 1975 . وفي 1980 م أصدر اتحاد جمعيات الكتاب المقدس ببيروت ترجمة جديدة للعهد الجديد معنونة، ومذيلة بجدول للشروح .

وفي مارس 1982 صدرت في القاهرة ترجمة عربية تفسيرية للعهد الجديد تحت اسم " كتاب الحياة " عن هيئة كتاب الحياة الدولية (living Bible international) ثم أعيدت طباعتها في أبريل 1983. وصدرت منها طبعة معنونة فقراتها في 1985، وفي 1988 م أصدرت ترجمة تفسيرية للعهدين الجديد والقديم .

المصدر : دائرة المعارف الكتابية . دار الثقافة . القاهرة . مصر.

وبهذا اوضحت انه ترجمت سميث و فانديك ادق نسخه عربي للعهد القديم

والنقطه الثالثة والاخيره وهو

لماذا ملك ارام وليس ملك اسرائيل

أسا بدا حياته بطريقه مرضيه وكانت اعماله مرضيه امام الله وبدا الله يقوده من نصره الي نصره  
واسترد اجزاء كثيرة

## ملوك الاول 15

- 9 وَفِي السَّنَةِ الْعِشْرِينَ لِيَرْبَعَامَ مَلِكِ إِسْرَائِيلَ، مَلَكَ آسَا عَلَى يَهُودَا.
- 10 مَلَكَ إِحْدَى وَأَرْبَعِينَ سَنَةً فِي أُورُشَلِيمَ، وَاسْمُ أُمِّهِ مَعَكَةُ ابْنَةُ أَبِشَالُومَ.
- 11 وَعَمِلَ آسَا مَا هُوَ مُسْتَقِيمٌ فِي عَيْنِي الرَّبِّ كَدَاوُدَ أَبِيهِ،
- 12 وَأَزَالَ الْمَأْبُونِينَ مِنَ الْأَرْضِ، وَنَزَعَ جَمِيعَ الْأَصْنَامِ الَّتِي عَمَلَهَا آبَاؤُهُ،
- 13 حَتَّى إِنَّ مَعَكَةَ أُمَّهُ خَلَعَهَا مِنْ أَنْ تَكُونَ مَلِكَةً، لِأَنَّهَا عَمَلَتْ تِمْنَالًا لِسَارِيَةِ، وَقَطَعَ آسَا تِمْنَالَهَا  
وَأَحْرَقَهُ فِي وَادِي قَدْرُونَ.
- 14 وَأَمَّا الْمُرْتَفَعَاتُ فَلَمْ تُنْزَعْ، إِلَّا إِنَّ قَلْبَ آسَا كَانَ كَامِلًا مَعَ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِهِ.
- 15 وَأَدْخَلَ أَفْدَاسَ أَبِيهِ وَأَفْدَاسَهُ إِلَى بَيْتِ الرَّبِّ مِنَ الْفِضَّةِ وَالذَّهَبِ وَالْأَنِيبَةِ.

## اخبار ايام الثاني 14

- 9 فَخَرَجَ إِلَيْهِمْ زَارُخُ الْكُوشِيِّ بِجَيْشٍ أَلْفِ أَلْفٍ، وَبِمِرْكَبَاتٍ ثَلَاثِ مِئَةٍ، وَأَتَى إِلَى مَرِيشَةَ.
- 10 وَخَرَجَ آسَا لِلْقَائِنَةِ وَاصْطَفُوا لِلْقِتَالِ فِي وَادِي صَفَاتَةَ عِنْدَ مَرِيشَةَ.
- 11 وَدَعَا آسَا الرَّبَّ إِلَهَهُ وَقَالَ: «أَيُّهَا الرَّبُّ، لَيْسَ فَرَقًا عِنْدَكَ أَنْ تُسَاعِدَ الْكَثِيرِينَ وَمَنْ لَيْسَ لَهُمْ  
قُوَّةٌ. فَسَاعِدْنَا أَيُّهَا الرَّبُّ إِلَهَنَا لِأَنَّنا عَلَيْكَ اتَّكَلْنَا وَبِاسْمِكَ قَدَمْنَا عَلَى هَذَا الْجَيْشِ. أَيُّهَا الرَّبُّ أَنْتَ إِلَهَنَا.  
لَا يَقْوَى عَلَيْكَ إِنْسَانٌ».
- 12 فَضَرَبَ الرَّبُّ الْكُوشِيِّينَ أَمَامَ آسَا وَأَمَامَ يَهُودَا، فَهَرَبَ الْكُوشِيُّونَ.
- 13 وَطَرَدَهُمْ آسَا وَالشَّعْبُ الَّذِي مَعَهُ إِلَى جَرَارَ، وَسَقَطَ مِنَ الْكُوشِيِّينَ حَتَّى لَمْ يَكُنْ لَهُمْ حَيٌّ لِأَنَّهُمْ  
انْكَسَرُوا أَمَامَ الرَّبِّ وَأَمَامَ جَيْشِهِ. فَحَمَلُوا غَنِيمَةً كَثِيرَةً جِدًّا.
- 14 وَضَرَبُوا جَمِيعَ الْمُدُنِ الَّتِي حَوْلَ جَرَارَ، لِأَنَّ رُغْبَ الرَّبِّ كَانَ عَلَيْهِمْ، وَنَهَبُوا كُلَّ الْمُدُنِ لِأَنَّهُ كَانَ  
فِيهَا نَهْبٌ كَثِيرٌ.
- 15 وَضَرَبُوا أَيْضًا خِيَامَ الْمَاشِيَةِ وَسَاقُوا غَنَمًا كَثِيرًا وَجِمَالًا، ثُمَّ رَجَعُوا إِلَى أُورُشَلِيمَ.



## اخبار الايام الثاني 15

- 1 وَكَانَ رُوحُ اللَّهِ عَلَى عَزْرِيَا بْنِ عُودِيدَ،  
2 فَخَرَجَ لِلِقَاءِ آسَا وَقَالَ لَهُ: «اسْمَعُوا لِي يَا آسَا وَجَمِيعَ يَهُودَا وَبَنِيَامِينَ. الرَّبُّ مَعَكُمْ مَا كُنْتُمْ مَعَهُ،  
وَإِنْ طَلَبْتُمُوهُ يُوجِدْ لَكُمْ، وَإِنْ تَرَكْتُمُوهُ يَتْرُكْكُمْ.»

وهنا كان الله مع اسا وهو كان سيقوده في حروبه لينتصر ويرجع مملكة اسرائيل وايضا ينتصر  
علي مملكة ارام الذي خدع اخاب في ملوك الاول 20

- 32 فَشَدُّوا مُسُوْحًا عَلَى أَحْقَانِهِمْ وَحِبَالًا عَلَى رُؤُوسِهِمْ وَأَتَوْا إِلَى مَلِكِ إِسْرَائِيلَ وَقَالُوا: «يَقُولُ عَبْدُكَ  
بِنَهْدُدُ: لِتَحْيَ نَفْسِي». فَقَالَ: «أَهُوَ حَيٌّ بَعْدُ؟ هُوَ أَخِي».  
33 فَتَفَاعَلَ الرَّجَالُ وَأَسْرَعُوا وَلَجُّوا هَلْ هُوَ مِنْهُ. وَقَالُوا: «أَخُوكَ بِنَهْدُدُ». فَقَالَ: «ادْخُلُوا خُدُوهُ»  
فَخَرَجَ إِلَيْهِ بِنَهْدُدُ فَأَصْعَدَهُ إِلَى الْمَرْكَبَةِ.  
34 وَقَالَ لَهُ: «إِنِّي أَرُدُّ الْمُدْنَ الَّتِي أَخَذَهَا أَبِي مِنْ أَبِيكَ، وَتَجْعَلُ لِنَفْسِكَ أَسْوَاقًا فِي دِمَشْقَ كَمَا جَعَلَ  
أَبِي فِي السَّامِرَةِ». فَقَالَ: «وَأَنْ أُطْلِقَكَ بِهَذَا الْعَهْدِ». فَقَطَعَ لَهُ عَهْدًا وَأَطْلَقَهُ.  
42 فَقَالَ لَهُ: «هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ: لِأَنَّكَ أَقْلَتَ مِنْ يَدِكَ رَجُلًا قَدْ حَرَمْتُهُ، تَكُونُ نَفْسُكَ بَدَلَ نَفْسِهِ، وَشَعْبُكَ  
بَدَلَ شَعْبِهِ».

ولكن اسا اخطا بالاتكال علي البشر وخاصه اعداؤه ورفض ان يتب بل

## اخبار الايام الثاني 16

- 7 وَفِي ذَلِكَ الزَّمَانِ جَاءَ حَنَانِي الرَّائِي إِلَى آسَا مَلِكِ يَهُودَا وَقَالَ لَهُ: «مِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَنْدْتَ عَلَى مَلِكِ  
أَرَامَ وَلَمْ تَسْتَنْدِ عَلَى الرَّبِّ إِلَهِكَ، لِذَلِكَ قَدْ نَجَا جَيْشُ مَلِكِ أَرَامَ مِنْ يَدِكَ.  
8 أَلَمْ يَكُنِ الْكُوشِيُّونَ وَاللُّوبِيُّونَ جَيْشًا كَثِيرًا بِمَرْكَبَاتٍ وَفُرسَانٍ كَثِيرَةٍ جِدًّا؟ فَمِنْ أَجْلِ أَنَّكَ اسْتَنْدْتَ  
عَلَى الرَّبِّ دَفَعَهُمْ لِيَدِكَ.  
9 لِأَنَّ عَيْنِي الرَّبِّ تَجُولَانِ فِي كُلِّ الْأَرْضِ لِيَتَشَدَّدَ مَعَ الَّذِينَ قُلُوبُهُمْ كَامِلَةٌ نَحْوَهُ، فَقَدْ حَمَقْتَ فِي هَذَا  
حَتَّى إِنَّهُ مِنَ الْآنَ تَكُونُ عَلَيْكَ حُرُوبٌ.»

10 فَغَضِبَ **آسَا** عَلَى الرَّائِي وَوَضَعَهُ فِي السَّجْنِ، لِأَنَّهُ اغْتَاظَ مِنْهُ مِنْ أَجْلِ هَذَا، وَضَاقَ **آسَا** بَعْضًا مِنْ الشَّعْبِ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ.

11 وَأُمُورُ **آسَا** الْأُولَى وَالْأَخِيرَةَ، هَاهِي مَكْتُوبَةٌ فِي سِفْرِ الْمُلُوكِ لِيَهُودَا وَإِسْرَائِيلَ.

12 وَمَرِضَ **آسَا** فِي السَّنَةِ التَّاسِعَةِ وَالثَّلَاثِينَ مِنْ مُلْكِهِ فِي رِجْلَيْهِ حَتَّى اشْتَدَّ مَرَضُهُ، وَفِي مَرَضِهِ أَيْضًا لَمْ يَطْلُبِ الرَّبَّ بِلِ الْأَطْبَاءِ.

13 ثُمَّ اضْطَجَعَ **آسَا** مَعَ آبَائِهِ وَمَاتَ فِي السَّنَةِ الْحَادِيَةِ وَالْأَرْبَعِينَ لِمُلْكِهِ،

فهو رفض التوبة وبذلك لم يكمل الله معه خطة في ارجاع المملكة ونصرته علي ملك اسرائيل و ارام  
ايضا وبهذا تحقق ، ( وَإِنْ تَرَكَتُمُوهُ يَتْرُكُكُمْ ) وايضا تحقق عدم نصرته علي ملك ارام

وهذا ما يقوله جيل

**John Gill**

therefore is the host of the king of Syria escaped out of thine hand;  
which otherwise would have fallen into it, had he left him to continue in  
league with the king of Israel, and not solicited him to break it; for then  
he would have come with him against Asa, and the Lord would have  
delivered him to him.

ملك سورة هرب ولكنه لو لم يستعن به كان الله تركه ينتصر علي ملك اسرائيل وبهذا يصبح امامه  
( ملك ارام ) و الرب كان سيسلمه اليه (ملك ارام )

**Adam Clarke**

Perhaps the Divine providence had intended to give Asa a grand victory  
over the Syrians, who had always been the inveterate enemies of the  
Jews;

قد يكون السبب النبوة الالهية قصد انه سيعطي اسا انتصار عظيم علي سورية الذي كان باستمرار  
عدو لليهود

**Jamieson, Fausset and Brown**

**2Ch 16:7-10**

**Hanani the seer came to Asa ... and said — His object was to show the king his error in forming his recent league with Ben-hadad. The prophet represented the appropriation of the temple treasures to purchase the services of the Syrian mercenaries, as indicating a distrust in God most blameable with the king's experience. He added, that in consequence of this want of faith, **Asa had lost the opportunity of gaining a victory over the united forces of Baasha and Ben-hadad, more splendid than that obtained over the Ethiopians. Such a victory, by destroying their armies, would have deprived them of all power to molest him in the future;** whereas by his foolish and worldly policy, so unworthy of God's vicegerent, to misapply the temple treasures and corrupt the fidelity of an ally of the king of Israel, he had tempted the cupidity of the one, and increased the hostility of the other, and rendered himself liable to renewed troubles ([1Ki 15:32](#)). This rebuke was pungent and, from its truth and justness, ought to have penetrated and afflicted the heart of such a man as Asa. But his pride was offended at the freedom taken by the honest reprovener of royalty, and in a burst of passionate resentment, he ordered Hanani to be thrown into prison.**

اسا فقد فرصه في الحصول علي انتصار علي اتحاد بعشا وبنيهدد وهذا الانتصار بتدمير جيوشهم  
كان ابادهم ومنعهم من مضايقته في المستقبل

Keil and Delitzsch

2Ch 16:7-8

*The rebuke of the prophet Hanani, and Asa's crime.* - [2Ch 16:7](#). The prophet Hanani is met with only here. Jehu, the son of Hanani, who announced to Baasha the ruin of his house ([1Ki 16:1](#)), and who reappears under Jehoshaphat ([2Ch 19:2](#)), was without doubt his son. Hanani said to King Asa, “Because thou hast relied on the king of Aram, and not upon Jahve thy God, therefore is the host of the king of Aram escaped out of thy hand.” Berth. has correctly given the meaning thus: “that Asa, if he had relied upon God, would have conquered not only the host of Baasha, but also the host of the king of Damascus, if he had, as was to be feared, in accordance with his league with Baasha ([2Ch 16:3](#)), in common with Israel, made an attack upon the kingdom of Judah.” To confirm this statement, the prophet points to the victory over the great army of the Cushites, which Asa had won by his trust in God the Lord. With the Cushites Hanani names also פְּרָשִׁים, Libyans (cf. [2Ch 12:3](#)), and besides רֶכֶב, the war-chariots, also פְּרָשִׁים *osla, sto*, horsemen, in order to portray the enemy rhetorically, while in the historical narrative only the immense number of warriors and the multitude of the chariots is spoken of.

وهو اعطي معني صحيح وهو ان اسالو كان اعتمد علي الله لكان انتصر ليس علي غزو بعشا ولك  
ايضا ملك دمشق

**والمجد لله دائما**